



SECUENCIA DIDÁCTICA



TÍTULO DE LA SECUENCIA DIDACTICA:

Mon quartier

Profesora: Cipactli Adriana Nava Mota Dávila

Es profesora de Tiempo Completo, con 19 años de antigüedad en el CCH. Es Maestra en Letras francesas por la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Es Licenciada en Lengua y Literaturas Modernas Francesas, también por la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Ha cursado varios diplomados, entre ellos *Tecnologías móviles para la enseñanza*, DGTIC-UNAM y *Didactique du Français Langue Étrangère, Culture et Société Québécoise* en la Université de Montréal. Ha impartido cursos a profesores. Ha sido jurado en concursos de oposición. Es coautora de publicaciones del Colegio, por ejemplo: *Francés II La narración, Evaluar la comprensión de lectura. Francés II, Evaluar la comprensión de lectura Francés I, ¿Cómo enseñar la comprensión de lectura desde el enfoque discursivo? Francés I y Francés 3 La argumentación: entre la explicación y la polémica*. Ha coordinado grupos de trabajo enfocados al análisis y seguimiento de los Programas de estudio Actualizados de Francés I a IV. Actualmente forma parte del Consejo Académico de Idiomas y es integrante de la Subcomisión de Evaluación de Francés de la Comisión Especial de Lenguas (COEL).

Asignatura: Francés II

Propósito de la asignatura: Al finalizar el semestre, el alumno podrá interactuar en su entorno inmediato para realizar tareas cotidianas sencillas.

Unidad: 1. Situarse en el espacio. *Je décris mon entourage.*

Propósito de la Unidad: Al finalizar la unidad, el alumno:

- Se situará en el espacio para describir su entorno inmediato.
- Situará objetos y lugares para describir una colonia o barrio.

Aprendizaje:

Indica los negocios, espacios públicos y servicios que se encuentran en su colonia.

CONTENIDOS

Declarativos:

Léxico: •Comercios. • Espacios públicos. • Servicios. • Orientación. • Formas. •Colores. • Materiales. • La calle (semáforo, banqueta, esquina...).

Gramática: • Adjetivos calificativos. • Preposiciones y adverbios de lugar. • La interrogación • Presentadores (voilà, voici, il y a, c'est, ce sont...). • Verbos más usuales en presente (afirmativo y negativo). • Verbos para indicar la apreciación: j'aime, je préfère, j'adore, je n'aime pas... • Nexos lógicos: d'après, d'abord, ensuite, après, ici, là, au fond.

Fonética: •Ritmo: • Oración interrogativa y negativa. • Les liaisons obligatoires • Le groupe rythmique (enumeración) • Pronunciación • Oposición [ɛ], [ə]. • Oposición [s], [z]. • Vocales cerradas [i], [u], [y].

Procedimentales:

Actos de habla: • Describir. • Expresar pertenencia. • Situarse en el espacio. • Ubicar en el espacio. • Dar su apreciación.

Situaciones comunicativas: • Encuentro turístico. • Intercambio postal. • En la escuela.

Componentes socioculturales e interculturales: • Fórmulas de cortesía. • La organización



SECUENCIA DIDÁCTICA



de los barrios de las ciudades francófonas. • La vida cotidiana. • Los comercios típicos de un barrio francés.

Actitudinales:

Si bien, el Programa de Francés no contiene un apartado de aprendizajes actitudinales, este aprendizaje promueve el interés por conocer e interesarse por diferentes espacios urbanos, sobre todo si son de otros países.

En otro ámbito, al trabajar la corrección los alumnos muestran una actitud positiva cuando los ayudo a estructurar una frase y a pronunciar correctamente.

Tiempo didáctico: 4 horas

Metodología

Para desarrollar mis secuencias en principio considero la definición del Protocolo de equivalencias del Colegio de Ciencias y Humanidades (2020):

Es la serie de actividades que, con un progresivo nivel de complejidad, desarrollan los alumnos auxiliados por el profesor, con el propósito de llegar a un aprendizaje determinado. El profesor deberá presentar las actividades de su secuencia en un informe dividido en tres partes: a) fase inicial; b) fase de desarrollo y c) fase de síntesis.

y la engarzo a las etapas de la unidad didáctica para la enseñanza de FLE (Francés Lengua Extranjera) propuesta por Valerie Lemeunier que considera también tres grandes etapas: Exposición, tratamiento y producción.

La idea es conducir a los alumnos desde la comprensión hasta la producción pasando por la reflexión del funcionamiento de la lengua y la inferencia de sus reglas, una vez que éstas están claras para los alumnos viene la repetición, en esta etapa, el profesor ofrece una serie de actividades de repetición para fijar tanto elementos lingüísticos como comunicativos, y al final, el reemplazo es la etapa en la que el profesor plantea una situación, un contexto, donde el alumno pueda reutilizar aquello que aprendió.

La correspondencia entre la secuencia didáctica del CCH y la unidad didáctica de Lemeunier se muestra en el siguiente cuadro:



SECUENCIA DIDÁCTICA



Congruencia entre las fases de la Secuencia didáctica del Protocolo de equivalencias del CCH y las etapas de la Unidad didáctica de Lemeunier.

Fases de la secuencia didáctica Protocolo de equivalencia DGCCH (2020)	Fases de la unidad didáctica de V. Lemeunier (2006)	Etapas
Inicio	Exposición. El aprendiente pone en juego estrategias para acceder al sentido	Sensibilización al tema de la unidad.
		Anticipación. El aprendiente elabora hipótesis sobre el documento detonador.
		Comprensión global. El aprendiente confirma o corrige sus hipótesis.
		Comprensión detallada. El aprendiente comprende información específica focalizada por el profesor.
Desarrollo	Tratamiento. El aprendiente va a analizar el corpus propuesto y va a descubrir el funcionamiento.	Descubrimiento (repérage). El aprendiente extrae elementos lingüísticos y comunicativos asociados al objetivo.
		Conceptualización. El aprendiente formula reglas del funcionamiento a partir de elementos señalados.
	Fijación-apropiación. Esta etapa va a permitir la adquisición del contenido.	Sistematización. A través de la repetición el alumno fija los nuevos elementos del lenguaje.
Síntesis	Producción.	Reemplazo. En una situación dada, el aprendiente es capaz de reutilizar los nuevos conocimientos.

FASE DE INICIO

Actividad: Anticipación y comprensión global

Propósito de la actividad: Mostrar un ejemplo claro de la ubicación de comercios y lugares públicos.

Publiqué a los alumnos el documento de *Cathy presente son quartier* en TEAMS y los alumnos lo imprimieron. En la clase virtual les hice a los alumnos algunas preguntas generales ¿quién habla? ¿de qué? ¿qué hay en las imágenes? Los alumnos respondieron de manera acertada que Cathy hablaba de lugares que hay en su calle y mencionaron los lugares de las imágenes: iglesia, farmacia, escuela primaria, cafés, etcétera. Fue necesario mencionarles que *quartier* quiere decir colonia y por lo tanto Cathy no sólo habla de su calle sino de toda su colonia.

Evaluación: A partir de las participaciones, corregí o confirmé de manera oral las hipótesis iniciales de los alumnos y escribí las respuestas acertadas en el documento que compartí en pantalla.

<https://francesdesdecero.files.wordpress.com/2014/01/ce-je-vous-prc3a9sente-mon-quartier.pdf>



SECUENCIA DIDÁCTICA



Actividad: Comprensión detallada

Propósito de la actividad: Identificar espacios públicos y comercios mencionados.

Solicité a los alumnos que identificaran algunas preposiciones de lugar, que al momento de trabajar esta lectura ya conocían, además, les pedí subrayar todos los lugares y espacios públicos que identificaran. Después revisé con ellos lo que habían subrayado, esto sirvió para repasar las preposiciones de lugar que ya sabían y resolver dudas sobre el vocabulario de los lugares.

Evaluación: Responder un cuestionario de falso y verdadero. Hicimos la corrección de manera oral y escrita.

FASE DE DESARROLLO

Actividad: Descubrimiento y conceptualización

Propósito de la actividad: Entender cómo funciona las expresiones: *il y a / il n'y a pas de*.

Con otro color solicité a los alumnos subrayar las expresiones que introducen la presencia de los espacios o comercios. Todos identificaron rápido las expresiones: ***il y a*** e ***il n'y a pas de***. Enseguida les pregunté si recordaban qué significaban y para qué servían. Después de escucharlos, les confirmé que la primera servía para indicar la existencia de algo, es decir, lo que hay, y que la segunda expresión significa lo contrario, insistí en la necesidad de usar la preposición "de" y que ésta es invariable, aunque el sustantivo al que se aplique se masculino, femenino, singular o plural.

Evaluación: Revisé con ellos qué habían subrayado y qué es lo que había y no había en la colonia descrita.

Actividad: Chanter (sistematización oral)

Propósito de la actividad: recordar y memorizar preposiciones de lugar/ divertirse

Vimos el video de la canción una vez. Enseguida les pregunté qué preposiciones se mencionaron y qué significaba cada una. Les pedí que cantaran y pusieran especial atención en su pronunciación.

Evaluación: Correcciones de pronunciación

Actividad: Ejercicios en línea (sistematización escrita)

Propósito de la actividad: practicar el uso de las preposiciones de lugar, practicar el vocabulario de la ciudad de manera escrita.

Fueron cuatro actividades de trabajo asincrónico.

Evaluación: Se trata de ejercicios auto calificables.

Actividad: Situar comercios 1 (sistematización oral)

Propósito de la actividad: Situar lugares o comercios

Les presenté una imagen con el panorama de una plaza y unas calles con comercios. Es un dibujo extraído del manual Tempo 1. Les solicité a los alumnos que ubicaran comercios y espacios públicos.

Evaluación: La corrección se hizo de manera oral e individual a medida que los alumnos participaban, les corregía tanto la forma de estructurar las frases como la pronunciación.

Actividad: Situar comercios 2 (sistematización oral)

Propósito de la actividad: Situar lugares o comercios

Apoyándome en *Google maps*, me ubiqué en la calle Mouffetard y empezamos a recorrerla, de manera similar al ejercicio anterior, les pedí a los alumnos que ubicaran los diferentes lugares y comercios.



SECUENCIA DIDÁCTICA



Evaluación: La corrección se hizo de manera oral e individual a medida que los alumnos participaban, les corregía tanto la forma de estructurar las frases como la pronunciación.

FASE DE SÍNTESIS

Actividad: *Mon quartier*

Propósito de la actividad: **Evaluar el aprendizaje y los temas trabajados**

De manera individual, los alumnos presentan su colonia y ubican espacios públicos y comercios.

Se trató de una producción oral y para evaluarla utilicé la siguiente lista de cotejo.

INDICATEURS	POINTS
Respect des caractéristiques : Diaporama (ppt) Ne pas lire	/2
Mentionner ce qu'il y a. Situer des commerces et des lieux publics. Emploi correct des prépositions. (7 éléments) Mentionner ce qu'il n'y a pas (3 éléments)	/10
Prononciation.	/4
Performance général	/4
TOTAL	/20
REMARQUES	

Evaluación: Durante las presentaciones tomé nota y la retroalimentación fue de forma oral cuando el alumno terminaba su exposición. Posteriormente les envié sus rúbricas con mis notas.

Evidencias de aprendizaje

Descripción y muestra de evidencias de aprendizaje:

De mis cinco grupos, destacó un grupo pequeño que tuve de 14 alumnos con los que fue muy ameno trabajar, fue el 119 de francés; desde el principio el número de alumnos fue muy manejable y la participación muy entusiasta. La mayoría trabajó muy bien, hubo varios alumnos destacados, creo que el hecho de poder participar más, poder hablar varias veces durante las clases virtuales, fue factor importante.

Estos son ejemplos de cómo se trabajó el documento de partida. Se puede apreciar primero el cuestionario para verificar la comprensión detallada del texto: "*Cathy présente son quartier*". Después, ya en la parte de desarrollo se muestra, como describo anteriormente en mi secuencia, que los alumnos identificaron los lugares y servicios públicos y con otro color subrayaron, como les indiqué, las expresiones "*il y a*" / "*il n'y a pas*" básicas para el aprendizaje de indicar qué negocios y espacios públicos hay en su colonia.



SECUENCIA DIDÁCTICA



Sofía

Cathy vous présente son quartier

Aujourd'hui c'est le mercredi
28 avril 2021

J'habite près du centre-ville d'une grande ville moderne. J'adore mon quartier. Ma rue est tranquille mais mon quartier est animé. Je n'habite pas seule. J'habite avec mon mari dans un appartement.



Dans notre rue, il y a des maisons traditionnelles et beaucoup d'arbres. C'est très agréable. Mais il n'y a pas de magasins. Il n'y a pas de boulangerie et il n'y a pas d'épicerie.

A côté de chez moi, il y a un marché, des petits restaurants, des cafés et deux supermarchés. Derrière chez moi, il y a un parc. J'y vais pour lire un livre en été ou faire du jogging le week-end.

Au bout de ma rue, il y a un grand centre commercial. C'est super! Il y a beaucoup de magasins, de gens et de choses à faire le week-end. Il y a aussi une bibliothèque locale. J'y vais une fois par semaine, pour prendre des livres ou des DVDs.

Le vendredi soir, j'aime aller dans un bar ou un pub de mon quartier ou mon mari et moi sortons en centre-ville. Il y a un arrêt de bus près de chez nous; c'est très pratique et le centre-ville n'est pas loin; c'est à 15 minutes en bus. Il y a aussi deux stations de métro près de chez nous. Mais je préfère prendre le bus. C'est plus agréable; c'est possible de regarder l'architecture de la ville et les gens qui font du shopping.

Je n'aime pas beaucoup faire du shopping mais j'aime aller au centre commercial. Il y a de jolies librairies, beaucoup de cafés, une gym et un grand cinéma moderne. J'aime le monde, je n'aime pas le calme. Parfois, j'aime faire une promenade au parc.

Dans mon quartier, il y a aussi:

la poste



une station de police



des banques



une école primaire



une pharmacie



une église



une place avec des cafés, des arbres et des fontaines



beaucoup = mucho
aussi = además, también
provincia = barra de
lain de la jo de
Église = iglesia
Zoo = Zoológico
Río = río
mas importante de Francia
En face du
En face de



SECUENCIA DIDÁCTICA



Aujourd'hui c'est le mercredi 28 avril 2021

Il n'y a pas de piscine
Dans mon quartier, il n'y a pas de piscine, mais ce n'est pas un problème pour moi parce que je déteste nager.

Yo quisiera tener
Je voudrais avoir un musée ou une galerie d'art, mais mon quartier n'est pas en centre-ville !

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Lisez le texte et répondez correctement aux questions suivantes :

1- Cathy habite loin du centre-ville:

Vrai Faux

E: Elle dit que
F: Elle dit que

2- Elle aime beaucoup son quartier:

Vrai Faux

Il n'y a pas = no hay
Il y a = hay

3- Elle habite un quartier bruyant :

Vrai Faux

4- Il y a beaucoup de magasins dans sa rue:

Vrai Faux

5- Devant sa maison il y a un parc:

Vrai Faux

6- Il y a un centre commercial à 15 minutes de sa maison :

Vrai Faux

7- Dans son quartier on peut faire beaucoup d'activités :

Vrai Faux

8- Cathy n'aime pas sortir le week-end :

Vrai Faux

9- Il n'y a pas de métro près de sa maison :

Vrai Faux

10- Cathy aime se promener chaque jour sur le parc qui est à côté de sa maison :

Vrai Faux

Seldon

Cathy vous présente son quartier

J'habite près du centre-ville d'une grande ville moderne. J'adore mon quartier. Ma rue est tranquille mais mon quartier est animé. Je n'habite pas seule. J'habite avec mon mari dans un appartement.

Dans notre rue, **il y a** des maisons traditionnelles et beaucoup d'arbres. C'est très agréable. Mais **il n'y a pas** de magasins. **Il n'y a pas** de boulangerie et **il n'y a pas** d'épicerie.







A côté de chez moi, **il y a** un marché, des petits restaurants, des **cafés** et deux supermarchés. Derrière chez moi, **il y a** un **parc**. J'y vais pour lire un livre en été ou faire du jogging le week-end.

Au bout de ma rue, **il y a** un grand centre commercial. C'est super! **Il y a** beaucoup de magasins, de gens et de choses à faire le week-end. **Il y a** aussi une bibliothèque locale. J'y vais une fois par semaine, pour prendre des livres ou des dvds.

Le vendredi soir, j'aime aller dans un **bar** ou un **pub** de mon quartier ou mon mari et moi sortons en centre-ville. **Il y a** un **arrêt de bus** près de chez nous ; c'est très pratique et le centre-ville n'est pas loin ; c'est à 15 minutes en bus. **Il y a** aussi deux stations de **métro** près de chez nous. Mais je préfère prendre le bus. C'est plus agréable ; c'est possible de regarder l'architecture de la ville et les gens qui font du shopping.

Je n'aime pas beaucoup faire du shopping mais j'aime aller au **centre commercial**. **Il y a** de jolies librairies, beaucoup de cafés, une gym et un grand cinéma moderne. J'aime le monde, je n'aime pas le calme. Parfois, j'aime faire une promenade au **parc**.

Dans mon quartier, **il y a** aussi:

la poste	une station de police	des banques
		
une école primaire	une pharmacie	une église
		



SECUENCIA DIDÁCTICA



Dans mon quartier, **il n'y a pas** de **piscine**; mais ce n'est pas un problème pour moi parce que je déteste nager.

Je voudrais avoir un musée ou une **galerie d'art**, mais mon quartier **n'est pas** en centre-ville !

→ No 15/20

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Lisez le texte et répondez correctement aux questions suivantes :

- 1- Cathy habite loin du centre-ville:
 Vrai Faux
- 2- Elle aime beaucoup son quartier:
 Vrai Faux
- 3- Elle habite un quartier bruyant :
 Vrai Faux
- 4- Il y a beaucoup de magasins dans sa rue:
 Vrai Faux
- 5- Devant sa maison il y a un parc:
 Vrai Faux
- 6- Il y a un centre commercial à 15 minutes de sa maison :
 Vrai Faux
- 7- Dans son quartier on peut faire beaucoup d'activités :
 Vrai Faux
- 8- Cathy n'aime pas sortir le week-end :
 Vrai Faux
- 9- Il n'y a pas de métro près de sa maison :
 Vrai Faux
- 10- Cathy aime se promener chaque jour sur le parc qui est à côté de sa maison :
 Vrai Faux



SECUENCIA DIDÁCTICA



Enseguida muestro dos fragmentos de dos actividades de sistematización muy similares, en la primera les pido a los alumnos que ubiquen lugares en un dibujo de una plaza. En la segunda actividad los alumnos ubican comercios en una calle real de Francia.

<https://drive.google.com/file/d/1Nn5sST7J0mNP1Bt7FGuVz6hmWHd0QRaq/view?usp=sharing>

<https://drive.google.com/file/d/1AQ-SmqB7AsHMs5cZcuQ-TpMaCKTaDf3v/view?usp=sharing>

La presentación de su colonia fue la actividad con la que se evaluó la segunda secuencia. El ejemplo que toman es precisamente el documento de Cathy. Las producciones fueron breves, pero cumplieron con el aprendizaje anunciado. En la siguiente liga está el video donde Seldon presenta su colonia, se puede apreciar la retroalimentación que le doy, casi todas las observaciones fueron sobre la pronunciación, pero sí dio cuenta del aprendizaje adquirido.

<https://drive.google.com/file/d/15NXBpuaDkW7UTAjkNUNFrTQsiesRDjSH/view?usp=sharing>

Explicación de cómo la Secuencia Didáctica contribuye a que los alumnos alcancen el aprendizaje seleccionado:

Elegí un texto con construcción pedagógica, ya lo he usado como documento de partida otros años y me ha funcionado muy bien. Se trata de un texto escrito donde una chica describe su colonia, este acto de habla encaja perfectamente con el aprendizaje de la unidad sobre mencionar los espacios públicos y servicios que hay en su colonia. Es un documento un poco largo pero muy las estructuras son sencillas, se trata de las preposiciones de lugar, las expresiones de “hay” y de “no hay” y el léxico de comercios y lugares públicos es robusto, así que le brinda al alumno los elementos para poder describir lo que hay en la colonia donde vive. Los alumnos pudieron entender la descripción y a la vez reforzar las preposiciones de lugar y aumentar su vocabulario así que no tienen problema para responder el cuestionario de falso y verdadero para verificar si hubo una buena comprensión. Posteriormente, una parte clave de la secuencia fue el ejercicio de sistematización oral, en el que recorrimos una calle real con *Google Maps*. Los alumnos me comentaron que se les hizo muy interesante pues no habían hecho el ejercicio de recorrer una calle de otro país de manera virtual. Ese fue el atractivo de la actividad, ubicar negocios reales, en este caso de una calle de París. Al final las descripciones que hicieron de sus colonias me parecieron sencillas, pero bien hechas. Algunos alumnos todavía mostraron problemas en el uso de las preposiciones de lugar, pero la gran mayoría ubicó correctamente los lugares que querían. Por lo anterior, considero que la secuencia fue muy práctica y cumplió con el objetivo, es decir los alumnos alcanzaron el aprendizaje elegido.

Fuentes consultadas

Aguilar, R., Bolaños, V., Martínez, G. *et al.* (2016). Programas de Estudio. Área de Talleres de Lenguaje y Comunicación. Francés I - IV. México: CCH, UNAM.
Dirección General del Colegio de Ciencias y Humanidades. (2020). Protocolo de Equivalencias para el Ingreso y la Promoción de los Profesores Ordinarios de Carrera



SECUENCIA DIDÁCTICA



del Colegio de Ciencias y Humanidades, Suplemento Especial. *Gaceta CCH*, 17 de enero de 2020. México: CCH

Lemeunier, V. (2018). *L'unité didactique : évolutions d'un outil cadre l'enseignement/apprentissage des langues*. Paris: UNIV-PARIS3.

Lugares de la ciudad. (2020). Recuperado el 1 de agosto de 2020 de French games: <https://www.frenchgames.net/es/vocabularioenfrancés?tema=Tiendas&nivel=intermedio>

Nathalie Bonneau. (2010, 28 de septiembre). *Quand je vais à l'école*. [Archivo de video]. Youtube. <https://www.youtube.com/watch?v=3zRAjXA8uJg>